

AMTLICHER ANZEIGER FEUILLE OFFICIELLE



BIEL / BIENNE EVILARD / LEUBRINGEN



Commune municipale
d'Evilard / Macolin
Einwohnergemeinde
Leubringen / Magglingen

Dienstag, 9. Juli 2024 – Nr. 26 / Mardi 9 juillet 2024 – N° 26

Amtliches Publikationsorgan für Biel und Leubringen

Organe de publication officiel pour Bienne et Evilard

ÖFFENTLICHES BAUWESEN

Kehrrichtabfuhr

Ihre nächsten Recyclingabfuhren:



Glas

Kreis 3

Mittwoch, 17. Juli 2024



Papier und Karton

Kreis 1

Mittwoch, 17. Juli 2024



Metall

Kreis 2

Mittwoch, 17. Juli 2024



Glas

Kreis 4

Mittwoch, 24. Juli 2024



Papier und Karton

Kreis 3

Mittwoch, 24. Juli 2024

Verkaufsstelle für Container: 032 326 29 29.

Für zusätzliche Informationen konsultieren Sie bitte Ihre Broschüre und Ihren Kehrrichtabfuhrplan! Machen und helfen Sie mit! Danke

Infrastruktur Biel Strasseninspektorat

STADTKANZLEI

Öffnungszeiten der Stadt Biel während der Sommerferien 2024

- Empfang Kongresshaus-Hochhaus, Zentralstrasse 60

Die Eingangstüre bleibt am Nachmittag während der Sommerferien geschlossen. Bei Terminen oder Fragen kontaktieren Sie bitte direkt die entsprechende Abteilung der Stadtverwaltung Biel.

- **Direktion Soziales und Sicherheit**

Generalsekretariat

Das Generalsekretariat ist während der Sommerferien vom 8. Juli bis 9. August 2024 telefonisch wie folgt erreichbar:

Montag–Donnerstag

08.30–12.00 Uhr

Nachmittags geschlossen

Abteilung Öffentliche Sicherheit

Die Abteilung Öffentliche Sicherheit ist während der Sommerferien vom 8. Juli bis 9. August 2024 wie folgt telefonisch erreichbar:

Montag–Donnerstag

09.00–11.00 Uhr

Nachmittags geschlossen

Einwohner- und Spezialdienste

Neuengasse 28

Während der Sommerferien, vom 8. Juli bis 2. August 2024, werden die Öffnungszeiten der Dienststelle Einwohner- und Spezialdienste wie folgt angepasst:

Montag–Freitag

07.30–11.30 Uhr

Fachstelle Integration, Bahnhofstrasse 50

Während den Sommerferien vom 26. Juli bis 9. August 2024 beraten wir nur telefonisch an folgenden Tagen:

Montag, Dienstag, Donnerstag

10.00–12.00 Uhr & 14.00–16.30 Uhr

Abteilung Soziales

Alexander-Schöni-Strasse 14

Während der Sommerferien, vom 8. Juli bis 31. August 2024, gilt:

Öffnungszeiten der Schalter unverändert.

SOZ-Telefonzentrale Erreichbarkeit:

Montag–Freitag: 08.00–12.00 Uhr

Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag:

13.30–16.00 Uhr

Donnerstag-Nachmittag ist wie üblich geschlossen.

Dienststelle Polizeiinspektorat

Öffnungszeiten vom 8. Juli bis 9. August 2024:

Montag–Freitag: 07.00–11.30 Uhr

Nachmittags geschlossen

Erwachsenen- und Kinderschutz

Zwischen dem 8. Juli und dem 9. August 2024 sind unseres Büros wie folgt geöffnet:

Nur vormittags, von 08:30 Uhr bis 11:00 Uhr ausser Mittwoch und am Mittwochnachmittag von 14:00 Uhr bis 16:30 Uhr

- **Direktion Bildung, Kultur und Sport**

Öffnungszeiten vom 8. Juli bis 2. August 2024: Montag–Freitag: 08.00–11.30 Uhr

Nachmittags geschlossen

Dienststelle Sport

Der Schalter der Dienststelle Sport bleibt während der Sommerferien geöffnet.

Ausnahme: vom 15. Juli bis 2. August 2024 bleiben die Büros am Montag-, Mittwoch-, Donnerstag- und Freitagnachmittag geschlossen und sind am Dienstag den ganzen Tag geöffnet. Auch am Donnerstag, den 1. August, bleiben die Büros den ganzen Tag geschlossen.

Abteilung Schulen

Der Schalter der Abteilung Schulen ist vom 15. – 26. Juli 2024 geschlossen.

AHV-Zweigstelle

Öffnungszeiten vom 8. Juli bis 2. August 2024:

Montag–Freitag: 08.00–11.30 Uhr

Nachmittags geschlossen

Alterszentren Biel

Öffnungszeiten vom 8. Juli bis 11. August 2024:

Montag–Freitag: 08.00–11.30 Uhr

Nachmittags geschlossen

Generationen & Quartiere

Der Schalter der Betreuungsgutscheine hat während der Sommerferien jeweils von Montag–Freitag von 08.00–11.30 Uhr geöffnet. **Ausnahme:** vom 22. Juli bis 26. Juli 2024 bleibt der Schalter geschlossen.

- **Finanzdirektion**

Dienststelle Steuern, Rüschi-Strasse 14

Öffnungszeiten der Schalter vom 8. Juli bis 9. August 2024:

Montag–Freitag: 08.30–11.30 Uhr

Nachmittags geschlossen

Abteilung Liegenschaften, Neuengasse 28

Vom 8. Juli bis und mit 9. August 2024 gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag: 10.00–11.45 Uhr /

Nachmittags geschlossen

Dienstag: 10.00–11.45 und 13.45–17.00 Uhr

Mittwoch: 09.00–11.45 Uhr /

Nachmittags geschlossen

Donnerstag: 10.00–11.45 Uhr

und 13.45–16.00 Uhr

Freitag: 10.00–11.45 Uhr /

Nachmittags geschlossen

- **Direktion Bau, Energie und Umwelt**

Generalsekretariat, Abteilungen Hochbau und Infrastruktur, Zentralstrasse 49

Vom 8. Juli bis 9. August 2024 gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag–Freitag: 08.30–12.00 Uhr

Nachmittags geschlossen

- **Präsidialdirektion**

Personelles, Rüschi-Strasse 14

Schalter- und Telefondienst vom 15. Juli bis 9. August 2024:

Montag–Donnerstag: 08.00–12.00 Uhr und 13.30–16.00 Uhr

Freitag geschlossen

Wichtige Information

Diesen Sommer erscheint der Amtl. Anzeiger Biel/Leubringen am **16. Juli und 30. Juli 2024** nicht.

Inserateschlüsse bleiben unverändert.

Wir wünschen allen Leserinnen und Leser einen schönen Sommer.

TRAVAUX PUBLICS

Enlèvement des ordures

Enlèvement de déchets recyclables:



Verre

Secteur 3

Mercredi 17 juillet 2024



Papier et carton

Secteur 1

Mercredi 17 juillet 2024



Métal

Secteur 2

Mercredi 17 juillet 2024



Verre

Secteur 4

Mercredi 24 juillet 2024



Papier et carton

Secteur 3

Mercredi 24 juillet 2024

Points de vente des conteneurs: 032 326 29 29.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter votre brochure et le plan de ramassage. Participez et aidez-nous! Merci

Infrastructures Bienne Inspection de la voirie

CHANCELLERIE MUNICIPALE

Ouverture des bureaux de l'Administration municipale biennoise durant les vacances d'été 2024

- **Accueil de la maison-tour du Palais des Congrès, rue Centrale 60**

La porte d'entrée reste fermée l'après-midi durant les vacances d'été.

En cas de rendez-vous ou de questions, veuillez contacter directement le département concerné de la Ville de Bienne.

- **Direction de l'action sociale et de la sécurité**

Secrétariat général

Durant les vacances d'été, du 8 juillet au 9 août 2024, le Secrétariat général est disponible par téléphone comme suit:

Lundi–jeudi:

08h30–12h00

Fermé l'après-midi.

Département de la sécurité publique

Le Département de la sécurité publique est atteignable par téléphone durant les vacances d'été du 8 juillet au 9 août 2024 selon ces horaires:

Lundi–jeudi: 9h00–11h00

Fermé l'après-midi

Services des habitants et services spéciaux, rue Neuve 28

Durant les vacances d'été, du 8 juillet au 2 août 2024, les heures d'ouverture de la réception des Services des habitants et services spéciaux seront modifiées comme suit:

du lundi au vendredi de 07h30 à 11h30

Service spécialisé de l'intégration, rue de la Gare 50

Pendant les vacances d'été, du 26 juillet jusqu'au 9 août 2024, nous conseillons uniquement par téléphone les jours suivants:

Lundi, mardi, jeudi: 10h00–12h00 et 14h00–16h30

Département des affaires sociales, rue Alexander-Schöni 14

Durant les vacances d'été, du 8 juillet au 31 août 2024:

Heures d'ouverture des guichets restent inchangées.

Heures d'atteignabilité de la centrale téléphonique du DAS:

Lundi au vendredi: 08h00 à 12h00

Lundi, mardi, mercredi et vendredi: 13h30 à 16h00

Le jeudi après-midi est fermé comme d'habitude.

Inspection de police

Heures d'ouverture du 8 juillet au 9 août 2024: Lundi–vendredi: 7h00–11h30

Fermé l'après-midi

Protection de l'adulte et de l'enfant

Entre le 8 juillet et le 9 août 2024, nos bureaux seront ouverts:

uniquement le matin, de 8h30 à 11h00, sauf le mercredi

le mercredi après-midi de 14h00 à 16h30

- **Direction de la formation, de la culture et du sport**

Heures d'ouverture du 8 juillet au 2 août 2024: Lundi–vendredi: 08h00–11h30

Fermé l'après-midi

Service des sports

Le guichet du Service des sports reste ouvert durant les vacances d'été.

Exception: du 15 juillet au 2 août 2024, les bureaux resteront fermés les lundis, mercredis, jeudis et vendredis l'après-midi et seront ouverts le mardi toute la journée. Les bureaux seront également fermés toute la journée du jeudi 1er août.

Département des écoles

Le guichet du Département des écoles est fermé du 15 au 26 juillet 2024.

Agence AVS

Heures d'ouverture 8 juillet au 2 août 2024:

Lundi–vendredi: 08h00–11h30

Fermé l'après-midi

EMS de Bienne

Heures d'ouverture 8 juillet au 11 août 2024

Lundi–vendredi: 08h00–11h30

Fermé l'après-midi

Généralisations & Quartiers

Pendant les vacances d'été, le guichet des bons de garde est ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h30. Exception: du 22 juillet au 26 juillet 2024, le guichet sera fermé.

- **Direction des finances**

Service des impôts, rue du Rüschi 14

Heures d'ouverture des guichets du 8 juillet au 9 août 2024:

Lundi–vendredi: 08h30–11h30

Fermé l'après-midi

Département des immeubles, rue Neuve 28

Les horaires pour la période du 8 juillet au 9 août 2024 sont les suivants.

Lundi: 10h00–11h45 / Fermé l'après-midi

Mardi: 10h00–11h45 et 13h45–17h00

Mercredi: 10h00–11h45 / Fermé l'après-midi

Jeudi: 10h00–11h45 et 13h45–16h00

Vendredi: 10h00–11h45 / Fermé l'après-midi

- **Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement**

Secrétariat général, Département des constructions et Département des infrastructures, rue Centrale 49

Les horaires pour la période du 8 juillet au 9 août 2024 sont les suivants:

Lundi–vendredi: 08h30–12h00

Fermé l'après-midi

Information importante

Cet été la Feuille officielle de Bienne/Evilard ne paraît pas le **16 juillet et 30 juillet 2024**

Les délais de remise des contenus restent inchangés.

Nous souhaitons à nos lectrices et lecteurs un bel été.

Präsidialdirektion und **Stadtkanzlei**,

Mühlebrücke 5

Vom **8. Juli** bis **9. August 2024**, sind die Präsidialdirektion und die Stadtkanzlei telefonisch wie folgt erreichbar:

Montag–Freitag: 08.00–12.00 Uhr und 14.00–16.00 Uhr

Sie finden alle Öffnungszeiten im Adressverzeichnis oder auf den Webseiten der verschiedenen Dienste unter der Adresse.

POLIZEIWESEN

Vorübergehende Verkehrsmassnahmen

Verkehrsbeschränkung, gestützt auf Art. 3 des Bundesgesetzes über den Strassenverkehr vom 19.12.1958, auf der Salzhausstrasse.

Auf der Salzhausstrasse wird zwischen der Johann-Aberli-Strasse und der Murtenstrasse eine neue Leitung für die Seewassernutzung gebaut.

Um die Arbeiten auszuführen muss auf der Salzhausstrasse im oben genannten Abschnitt ein Einbahnregime eingeführt werden.

Ab der Murtenstrasse besteht auf der Salzhausstrasse in Richtung Johann-Aeberli-Strasse für sämtliche Motorfahrzeuge ein «Einfahrt verboten».

Der Verkehr wird über die Murtenstrasse – Gurnigelstrasse, respektive über die Silbergasse – Aarbergstrasse umgeleitet.

Für den Fuss- und Veloverkehr bleibt die Salzhausstrasse zu jeder Zeit in beiden Richtungen offen.

Dauer der Verkehrsmassnahme:

Montag, 15.07.2024 / 07.00 Uhr bis ca. Freitag, 06.09.2024 / 17.00 Uhr.

Die Zufahrt für die Rettungsorganisationen ist gewährleistet.

Die erforderlichen Signale werden an Ort und Stelle gut sichtbar aufgestellt. Widerhandlungen gegen diese Verkehrsbeschränkung werden im Ordnungsbussenverfahren bzw. gemäss Art. 90 SVG geahndet.

Polizeiinspektorat Biel

Verkehrslenkung

Vorübergehende Verkehrsmassnahmen

Verkehrsbeschränkung, gestützt auf Art. 3 des Bundesgesetzes über den Strassenverkehr vom 19. Dezember 1958, auf der Alpenstrasse, dem Höheweg und dem Pavillonweg.

Auf einem Teil der Alpenstrasse, dem Höheweg und dem Pavillonweg wird ein neuer Deckbelag eingebaut.

Um die Arbeiten auszuführen, müssen Teile der obgenannten Strassen gesperrt werden.

Der gesamte Anna-Haller-Platz ist für sämtlichen Fahrverkehr gesperrt. Die Alpenstrasse ist zwischen den Liegenschaften Nr. 44 und Nr. 71 gesperrt, der Höheweg ist zwischen dem Tschärplatz und dem Pavillonweg gesperrt und der Pavillonweg ist ab dem Anna-Haller-Platz gesperrt.

Der Verkehr wird über die Schützengasse und den Höheweg umgeleitet.

Für den Fussverkehr bleibt der Durchgang zu jeder Zeit möglich.

Dauer der Verkehrsmassnahme:

Mittwoch, 24. Juli 2024 / 07.30 Uhr bis Donnerstag, 25. Juli 2024 / 17.30 Uhr

Die Busse werden umgeleitet.

Die Kehrriichtabfuhr ist gewährleistet.

Die erforderlichen Signale werden an Ort und Stelle gut sichtbar aufgestellt. Widerhandlungen gegen diese Verkehrsbeschränkung werden im Ordnungsbussenverfahren bzw. gemäss Art. 90 SVG geahndet.

Polizeiinspektorat Biel

Verkehrslenkung

BAUPUBLIKATIONEN

Gestützt auf Art. 26 des Baubewilligungsdekretes (BewD – BSG 725.1) vom 22. März 1994 erfolgen nachstehende Bekanntmachungen:

Stadt Biel

Baugesuch Nr.: BG25877

(eBau Nr. 2024-6608 / 194150)

Gesuchsteller: Vitali’s Generation AG, Poststrasse 19, 2500 Biel/Bienne 6

Projektverfasser: Casa e Vita AG, Poststrasse 19, 2504 Biel

Standort: Poststrasse 7b, 2504 Biel, Parzelle Nr. 4488

Bauvorhaben: Umnutzung von Räumlichkeiten im Erdgeschoss von einem Büro in eine KITA

Zonenplan: Bauzone 2

Mischzone A

Gebiet mit Grünflächenziffer, min. 40%

Schutzobjekt: Nein

Erforderliche Ausnahme(n): Keine

Gewässerschutz: GWS-Zone üB

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 02.08.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Stadt Biel

Baugesuch Nr.: BG25889

(eBau Nr. 2024-7410 / 188445)

Gesuchsteller: Claude Moirandat, Rue du Pont 12, 2610 St-Imier

Projektverfasser: medina.archi Sàrl, Matthew Medina, Route de Cully 35, 1091 Grandvaux

Standort: Falbringen 39, 2502 Biel, Parzelle Nr. 7120

Bauvorhaben: Umbau und Aufstockung des Einfamilienhauses, Aussendämmung der Gebäuhülle, Heizungswechsel

Zonenplan: Bauzone 2

Gebäudelänge / Gebäudetiefe, generell 30/-

Mischzone A

Gebiet mit Grünflächenziffer, min. 40%

Schutzobjekt: Nein

Erforderliche Ausnahme(n): Keine

Gewässerschutz: GWS-Zone Au

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 08.08.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Stadt Biel

Baugesuch Nr.: BG25764

(eBau Nr. 2023-8298 / 166223)

Gesuchsteller: Fondation ACT Switzerland, Juravorstadt 44, 2502 Biel

Projektverfasser: Fondation ACT Switzerland, Juravorstadt 44, 2502 Biel

Standort: Juravorstadt 44, 2502 Biel, Parzelle Nr. 11059

Bauvorhaben: Umnutzung des Erdgeschosses und ein Teil des 1.OG in Auditorium und Büros

Zonenplan: Bauzone 3

Mischzone B

Öffentlicher Verkehrsraum (strassenseitig)

Schutzobjekt: Erhaltenswertes K-Objekt

Erforderliche Ausnahme(n): Keine

Gewässerschutz: GWS-Zone üB

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 08.08.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

• Mairie

Personnel, rue du Rüschli 14

Guichet et central téléphonique du **15 juillet** au

9 août 2024:

Lundi–jeudi: 08h00–12h00 et 13h30–16h00

Vendredi fermé

Mairie et Chancellerie municipale,

Pont-du-Moulin 5

Du **9 juillet** au **9 août 2024**, la Mairie et la Chancellerie municipale sont atteignables par téléphone:

Lundi–vendredi: 08h00–12h00 et 14h00–16h00

Vous trouvez tous les horaires dans le répertoire d’adresses et sur les pages internet des différents services, en dessous de l’adresse.

SERVICES DE POLICE

Mesures temporaires de restriction de la circulation

Restriction de la circulation à la rue de la Gabelle en vertu de l’art. 3 de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière (LCR).

Une nouvelle conduite permettant d’utiliser l’eau du lac sera posée à la rue de la Gabelle, entre la rue Johann-Aberli et la rue de Morat.

Pour permettre la réalisation des travaux, les véhicules devront emprunter ce tronçon en sens unique.

La circulation à la rue de la Gabelle sera interdite à tous les véhicules motorisés depuis la rue de Morat en direction de la rue Johann-Aberli.

Le trafic sera dévié par la rue de Morat et la rue Gurnigel ainsi que par la rue de l’Argent et la rue d’Aarberg.

La rue de la Gabelle demeurera en tout temps ouverte à la circulation piétonne et cycliste dans les deux sens.

Durée de la mesure:

Du lundi 15.07.2024 à 07h00 au vendredi 06.09.2024 à 17h00 environ

L’accès restera garanti pour les services de secours.

La signalisation requise sera installée sur place de manière bien visible. Toute infraction à la présente mesure de restriction de la circulation sera punie dans le cadre de la procédure des amendes d’ordre ou conformément à l’art. 90 LCR.

Inspection de police de Bienne

Signalisation routière

Mesures temporaires de restriction de la circulation

Restriction de la circulation à la rue des Alpes, à la Haute-Route et au chemin du Pavillon en vertu de l’art. 3 de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière (LCR).

Un nouveau revêtement sera posé sur une partie de la rue des Alpes, de la Haute-Route et du chemin du Pavillon.

Pour les besoins du chantier, certains tronçons des rues susmentionnées devront être fermés à la circulation.

Toute la place Anna-Haller sera interdite à la circulation. La rue des Alpes sera fermée entre les immeubles n° 44 et 71, la Haute-Route sera fermée entre la place de la Charrière et le chemin du Pavillon, tandis que le chemin du Pavillon sera fermé à partir de la place Anna-Haller.

La circulation sera déviée par la rue du Stand et la Haute-Route.

Les piétonnes et les piétons pourront passer en tout temps.

Durée de la mesure:

Du mercredi 24 juillet 2024 à 07h30 au jeudi 25 juillet 2024 à 17h30

Une déviation sera mise en place pour les bus.

L’enlèvement des ordures est assuré.

La signalisation requise sera installée sur place de manière bien visible. Toute infraction à la présente mesure de restriction de la circulation sera punie dans le cadre de la procédure des amendes d’ordre et/ou conformément à l’art. 90 LCR.

Inspection de police de Bienne

Signalisation routière

AVIS DE CONSTRUCTION

En vertu de l’art. 26 du Décret concernant la procédure d’octroi du permis de construire (DPC – RSB 725.1) du 22 mars 1994 les avis suivants sont publiés:

Ville de Bienne

Demande de permis n°: BG25877

(eBau n° 2024-6608 / 194150)

Maître de l’ouvrage: Vitali’s Generation AG, rue de la Poste 19, 2500 Biel/Bienne 6

Auteur du projet: Casa e Vita AG, rue de la Poste 19, 2504 Biel

Lieu: Rue de la Poste 7b, 2504 Bienne, parcelle n° 4488

Projet: Changement d’affectation de locaux au rez-de-chaussée d’un bureau en crèche/garderie

Plan de zones: Zone à bâtir 2

Zone mixte A

Secteur avec coefficient d’espaces verts, min 40%

Objet protégé: Non

Dérogation(s) nécessaire(s): Aucune

Protection des eaux: Zone eaux üB

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED

Délai de dépôt public et d’opposition: 02.08.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions:

Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l’urbanisme

de la Ville de Bienne

Ville de Bienne

Demande de permis n°: BG25889

(eBau Nr. 2024-7410 / 188445)

Maître de l’ouvrage: Claude Moirandat, Rue du Pont 12, 2610 St-Imier

Auteur du projet: medina.archi Sàrl, Matthew Medina, Route de Cully 35, 1091 Grandvaux

Lieu: Falbringen 39, 2502 Bienne, parcelle n° 7120

Projet: Transformation et surélévation de la maison familiale, isolation des façades, changement de chauffage

Plan de zones: Zone à bâtir 2

Longueur et profondeur des bâtiments, généralités 30/-

Zone mixte A

Secteur avec coefficient d’espaces verts, min 40%

Objet protégé: Non

Dérogation(s) nécessaire(s): Aucune

Protection des eaux: Zone eaux Au

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED

Délai de dépôt public et d’opposition: 08.08.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions:

Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l’urbanisme

de la Ville de Bienne

Villde de Bienne

Demande de permis n°: BG25764

(eBau Nr. 2023-8298 / 166223)

Maître de l’ouvrage: Fondation ACT Switzerland, Juravorstadt 44, 2502 Biel

Auteur du projet: Fondation ACT Switzerland, Juravorstadt 44, 2502 Biel

Lieu: Faubourg du Jura 44, 2502 Bienne, parcelle n° 11059

Projet: Transformation du rez-de-chaussée et d’une partie du 1er étage en auditorium et bureaux

Plan de zones: Zone à bâtir 3

Zone mixte B

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Stadt Biel

Stadt Biel
Baugesuch Nr.: 25'852
(eBau Nr.: 2024-4478 / 194861)

Bauherrschaft: Impact Immobilien AG, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

Projektverfasserin: HOBA Immobilien AG, Sägestrasse 22, 3054 Schüpfen

Standort: Biel, Erlacherweg 27, Parzellen Nrn. 7617 (BR 11355), 11234 und 7631

Bauvorhaben: Neubau eines Mehrfamilienhauses mit 18 Wohnungen und Einstellhalle, Aufhebung von 10 Parkplätzen.

Zone: Bauzone 3, annähernd geschlossene Bauweise, Mischzone B, Vorgartenbereiche B, öffentlicher Verkehrsraum

Gewässerschutz: Zone üb. Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA.

Hinweise: Bauten/Pfähle im Grundwasser

Auflage- und Einsprachefrist: 8. August 2024

Auflagestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen nur am Vormittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Aufgelegte Dossiers dieser Gemeinde können öffentlich unter diesem Link während der definierten Zeitspanne eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/194861

Einsprachestelle: Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, Postfach 304, 2560 Nidau

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch.

Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne

Stadt Biel

Stadt Biel
Baugesuch Nr: BG25890:
(eBau Nr. 2023-11261 / 204047)

Gesuchsteller: Bolliger Andrea, Lindenweg 1, 3294 Büren an der Aare

Projektverfasser: Harttig Architekten GmbH, Falkenstrasse 17, 2502 Biel

Standort: Hochrain 23, 2502 Biel, Parzelle Nr. 7137

Bauvorhaben: Abbruch eines bestehenden Einfamilienhauses mit Garage; Neubau eines Einfamilienhauses mit Carport

Zonenplan: Bauzone 2

Gebäudelänge / Gebäudetiefe, generell 20/-

Mischzone A

Gebiet mit Grünflächenziffer, min. 40%

Schutzobjekt: Nein

Erforderliche Ausnahme(n): Keine

Gewässerschutz: GWS-Zone Au

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 08.08.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Stadt Biel

Stadt Biel
Baugesuch Nr: BG25885
(eBau Nr. 2024-7091 / 185248)

Gesuchsteller: Meister & Koziol, Karl-Neuhaus-Strasse 21, 2502 Biel / Bienne

Projektverfasser: Viret Architectes SA, Martial Viret, Wasserstrasse 1a, 2555 Brügg BE

Standort: Karl-Neuhauss-Strasse 21, 2502 Biel, Parzelle Nr. 1085

Bauvorhaben: Dachsanierung, Ausführung von 5 Dachfenstern und 1 Lukarne. Umnutzung des Dachgeschosses - Innenausbau Büros

Zonenplan: Bauzone 3

Geschlossene Bauweise

Mischzone A

Gebiet mit Wohnnutzungsanteil, min. 50%

Schutzobjekt: schützenswertes K-Objekt, Baugruppe M

Erforderliche Ausnahme(n): Keine

Gewässerschutz: GWS-Zone

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 08.08.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Gemeinde Leubringen

Gemeinde Leubringen/Magglingen
Baupublikation
eBau-Nr. / Baugesuch-Nr.: 2027-7081; 2421/372

Bauherrschaft: Schweizerische Eidgenossenschaft, Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Stephan Schneider, Fellerstrasse 21, 3003 Bern
Projektverfasserin: Büro B Architekten AG, Michael Schmid, Schwanengasse 10, 3011 Bern
Bauvorhaben: Sanierung Gebäudehülle und innere Oberflächen der Jubiläumshalle. Ersatz gesamte Haustechnik und Velounterstand. Neubau Lüftungskamin, sowie Nutzungsoptimierung im Innenbereich (Disposition Garderoben- und WC-Anlagen, Sitzungszimmer, Trainerbüro, Kraftraum und Layout Sporthalle). Photovoltaik-Anlage auf Dach.

Standort/Parzelle/Nutzungszone/Koordinaten: Magglingen; End der Welt-Strasse 9; Parzelle Nr. 1294; Zone für öffentliche Nutzung ZöN BASPO, Zone für Hochbauten; Koordinaten 2'582'292 / 1'220'771

Schutzobjekt: Jubiläumshalle, schützenswertes K-Objekt

Ausnahme: Unterschreiten des Waldabstandes nach Art. 25 KWaG

Hinweise: Gewässerschutzbereich A_u

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit 2. August 2024

Auflagestelle: Gemeindeverwaltung Leubringen / Magglingen, Bauverwaltung, Route Principale 37, 2533 Leubringen

Elektronische Auflage: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/184514

Einsprachestelle: Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6 Postfach 304, 2560 Nidau

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch.

Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne

Rechtsmittelbelehrung

Einsprachen, Rechtsverwahrungen und/oder Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich, begründet und im Doppel innerhalb der Einsprachefrist bei der angegebenen Einsprachestelle einzureichen oder einer schweiz. Poststelle zur Beförderung zu übergeben. Kollektiveinsprachen und vervielfältigte Einzeleinsprachen oder weitgehend identische Einsprachen haben anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 26 Abs. 3 Bst. h Baubewilligungsdekret, BewD – BSG 725.1). Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4, Bst. a Baugesetz, BauG – BSG 721).

LEUBRINGEN / ÉVILARD

Die Gemeindeverwaltung Leubringen/Magglingen hat vom 8.7. bis 2.8.2024 reduzierte Schalteröffnungszeiten und zwar wie folgt:

Wochen vom 8.7. bis 26.7.2024: Montag, Dienstag und Donnerstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr. Nachmittags geschlossen. Mittwoch und Freitag bleiben die Büros den ganzen Tag geschlossen.

Woche vom 29.7. bis 2.8.2024: Die Büros bleiben die ganze Woche geschlossen. Im Falle eines Notfalls wählen Sie bitte die Nummer 032 329 91 08 (nur morgens). Am 1. und 2.8.2024 bleibt die Telefonleitung den ganzen Tag geschlossen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Gemeindeverwaltung
Leubringen/Magglingen

Espace routier public (côté rue)

Objet protégé: Object C digne de conservation

Dérogation(s) nécessaire(s): Aucune

Protection des eaux: Zone eaux üB

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED

Délai de dépôt public et d’opposition: 08.08.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l’urbanisme
de la Ville de Bienne

Ville de Bienne

Ville de Bienne
Demande n°: 25'852
(eBau n°: 2024-4478 / 194861)

Maître d’ouvrage: Impact Immobilien AG, Taubenstrasse 8, 3001 Berne

Auteur du projet: HOBA Immobilien AG, Sägestrasse 22, 3054 Schüpfen

Emplacement: Bienne, chemin de Cerlier 27, parcelles nos 7617 (DS 11355), 11234 et 7631

Projet: Construction d’un nouvel immeuble d’habitation avec 18 appartements et un parking souterrain, suppression de 10 places de stationnement.

Plan de zone: Zone à bâtir 3, constructions en ordre presque contigu, zone mixte B, espace jardins sur rue B, espace routier public

Protection des eaux: Zone üb. Mesures selon Règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et directives de l’OED.

Remarque: Construction/pieux dans les eaux souterraines.

Délai de dépôt public et d’opposition: 8 août 2024

Lieu du dépôt: Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils uniquement en matinée ou sur rendez-vous préalable.

Les dossiers en dépôt public dans cette commune peuvent également être consultés pendant la période définie en cliquant sur le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/194861

Envoi des oppositions: Préfecture de Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, case postale 304, 2560 Nidau

La suite de l’indication des voies de droit se trouve à la fin des avis de construction. Elle est valable pour cette demande de permis de construire.

Préfecture de Biel/Bienne

Ville de Bienne

Ville de Bienne
Demande de permis n°: BG25890:
(eBau Nr. 2023-11261 / 204047)

Maître de l’ouvrage: Bolliger Andrea, Lindenweg 1, 3294 Büren an der Aare

Auteur du projet: Harttig Architekten GmbH, Rue du Faucon 17, 2502 Bienne

Lieu: Crêt-du-Haut 23, 2502 Bienne, parcelle n° 7137

Projet: Démolition d’une maison individuelle existante avec garage; construction d’une maison individuelle avec carport

Plan de zones: Zone à bâtir 2

Longueur et profondeur des bâtiments, généralités 20/-

Zone mixte A

Secteur avec coefficient d’espaces verts, min 40%

Objet protégé: Non

Dérogation(s) nécessaire(s): Aucune

Protection des eaux: Zone eaux Au

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED

Délai de dépôt public et d’opposition: 08.08.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 –

16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l’urbanisme
de la Ville de Bienne

Ville de Bienne

Ville de Bienne
Demande de permis n°: BG25885
(eBau Nr. 2024-7091 / 185248)

Maître de l’ouvrage: Meister & Koziol, Karl-Neuhaus-Strasse 21, 2502 Biel / Bienne

Auteur du projet: Viret Architectes SA, Martial Viret, Wasserstrasse 1a, 2555 Brügg BE

Lieu: Rue Karl-Neuhaus 21, 2502 Bienne, parcelle n° 1085

Projet: Rénovation du toit, réalisation de 5 fenêtres de toit et 1 lucarne. Changement d’affectation des combles - Aménagement intérieur de bureaux

Plan de zones: Zone à bâtir 3

Constructions en ordre contigu

Zone mixte A

Zone partiellement affectée à l’habitat, min 50%

Objet protégé: dignes de protection, objet C / Ensembles bâti M

Dérogation(s) nécessaire(s): Aucune

Protection des eaux: Zone eaux

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED

Délai de dépôt public et d’opposition: 08.08.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l’urbanisme
de la Ville de Bienne

Ville de Bienne

Commune Municipale
d’Evilard / Macolin
eBau no / Demande no: 2027-7081; 2421/372

Maître d’ouvrage: Confédération suisse, Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL, Stephan Schneider, Fellerstrasse 21, 3003 Berne

Auteur du projet: Büro B Architekten AG, Michael Schmid, Schwanengasse 10, 3011 Bern

Projet de construction: Assainissement de l’enveloppe du bâtiment et des sols à l’intérieur de la salle «Jubilé». Remplacement de l’ensemble des installations techniques du bâtiment et de l’abri à vélos. Construction d’une nouvelle cheminée d’aération et réaménagement de l’espace intérieur pour une optimisation de son utilisation (disposition des vestiaires et des toilettes, salle de réunion, bureau des entraîneurs, salle de musculation et disposition du gymnase). Installation de panneaux photovol-taiques sur le toit.

Lieu/Parcelle/Plan de zones/Coordonnées planimétriques: Macolin; End der Welt-Strasse 9; parcelle n° 1294; zone affectée à des besoins publics OFSPO, zone destinée aux constructions; coordonnées planimétriques 2'582'292 / 1'220'771

Objet protégé: Salle «Jubilé», objet C, digne de protection

Dérogation: Non-respect de la distance par rapport à la forêt selon l’art 25 LCFo

Protection des eaux: Secteur de protection des eaux A_u

Délai de dépôt public et d’opposition: jusqu’au 2 août 2024

Lieu du dépôt: Administration des constructions d’Evilard / Macolin, route Principale 37, 2533 Evilard

Mise à l’enquête électronique: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/184514

VERSCHIEDENES

Rechnungsruf zur Aufnahme des öffentlichen Inventars, Nachlass Ruth Jakob

Verstorbene Person: Ruth Jakob
Heimatort: Basel BS und Trub BE
Staatsbürgerschaft: Schweiz
Geburtsdatum: 15.05.1932
Geboren in: Basel BS
Todesdatum: 16.04.2024
Wohnhaft gewesen 2502 Biel/Bienne

Angaben zum Rechnungsruf

Über den Nachlass der aufgeführten Erblasserin wurde die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Datum des Urteils: 29.05.2024

Verfügbare Stelle

Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau

Rechtliche Hinweise

Die Gläubiger (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) als auch Schuldner des Erblassers werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert Todestag) bis zur Eingabefrist schriftlich bei der Kontaktstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben jenen Gläubigern weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, deren Forderung zufolge versäumter Anmeldung nicht in das Inventar aufgenommen werden, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Publikation nach Art. 582 ZGB.

Frist: 1 Monat(e)

Ablauf der Frist: 09.08.2024

Kontaktstelle

Anmeldestellen (schriftlich):

a) Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber der Erblasserin.

b) seeland | lex, Notarin Jessica Fuchs-Lanz, Hauptstrasse 54, 2560 Nidau für Guthaben der Erblasserin

aus. Der Regionale Richtplan legt vier Gebiete im Seeland fest, in denen Windparks geplant werden können. Raynald Richard, Vorstandsmitglied und Präsident der Konferenz Raumentwicklung und Landschaft, freut sich über das Ergebnis: «Mit dem Regionalen Richtplan ist der Weg frei, damit interessierte Gemeinden und Betreiber nun Windparkprojekte im Detail ausarbeiten können. Über diese kann dann die Stimmbewölkerung der betroffenen Gemeinden abstimmen.» Der Regionale Richtplan Windenergie muss noch vom Kanton genehmigt werden und tritt anschliessend in Kraft.

Jahresrechnung und Jahresbericht genehmigt

An der Mitgliederversammlung vom 1. Juli 2024 haben die Regionsgemeinden zudem den Jahresbericht sowie die Jahresrechnung 2023 einstimmig genehmigt. Die Rechnung schliesst ausgeglichen ab. Die Unterlagen zur Mitgliederversammlung finden Sie unter <https://www.seeland-biel-bienne.ch/ueber-uns/mitgliederversammlung/>

Zustimmung zum Innovationsförderungsgesetz

seeland.biel/bienne unterstützt die Änderung des kantonalen Innovationsförderungsgesetzes. Damit werden wiederkehrende Finanzhilfen an Projekte der anwendungsorientierten Forschung und Entwicklung ermöglicht. Heute sind nur Anschubhilfen möglich. seeland.biel/bienne begrüsst, dass mit dem neuen Gesetz auch die in der Region ansässigen Innovationsinstitutionen wie zum Beispiel der Switzerland Innovation Park Biel/Bienne von wiederkehrenden Finanzhilfen profitieren können.

Auskunft erteilen

- Raynald Richard, Vorstandsmitglied und Präsident der Konferenz Raumentwicklung und Landschaft, Tel. 079 652 88 73, gemeindepraesident@muentsemier.ch
- Thomas Berz, Geschäftsleiter, Tel. 031 388 60 65, t.berz@seeland-biel-bienne.ch

Impressum: Erscheint wöchentlich am Dienstag mit einer Auflage von 32 220 Exemplaren (WEMF 2022). **Inserate und Abonnemente:** Gassmann Media AG, Robert-Walser Platz 7, Postfach, 2503 Biel, Tel. 032 344 83 83. **Inserateschlüsse:** Amtliche Publikationen Freitag der Vorwoche 11.00 Uhr, Inserate Montag 9.00 Uhr. **Inseratenpreise (s/w):** Fr. 0.96/mm, Abonnementspreis Fr. 150.–/Jahr. Alle Preise zzgl. MwSt. «Die in diesem Anzeiger publizierten Inserate und amtlichen Mitteilungen dürfen von Dritten weder ganz oder teilweise kopiert, bearbeitet noch sonst wie verwertet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einspeisung auf Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Inserate oder Mitteilungen bearbeitet werden oder nicht. Die Werbegesellschaft und die Inserenten untersagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Jeder Verstoss gegen dieses Verbot wird von der Werbegesellschaft nach Rücksprache mit dem Verlag rechtlich verfolgt.»

Envoi des oppositions: Préfecture de Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, case postale 304, 2560 Nidau

La suite de l'indication des voies de droit se trouve à la fin des avis de construction. Elle est valable pour cette demande de permis de construire.

Préfecture de Biel/Bienne

L'indication des voies de droit

Les oppositions et les réserves de droit, ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges doivent être adressées par écrit, dûment motivées et en double à l'endroit indiqué dans l'avis, durant le délai imparti. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées ou en grand partie identiques ont l'obligation d'indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants (art. 26 alinéa 3, lettre h du Décret concernant la procédure d'octroi du permis de construire, DPC – RSB 725.1).

Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans les délais (art. 31, alinéa 4, lettre a de la Loi sur les constructions, LC – RSB 721).

ÉVILARD / LEUBRINGEN

L'administration municipale d'Evilard/Macolin bénéficiera d'heures réduites pendant la période du 8.7. au 2.8.2024

Les heures d'ouverture du guichet seront les suivantes:

Semaines du 8.7. au 26.7.2024: Lundi, mardi et jeudi de 9h à 12h. Après-midis fermés. Mercredi et vendredi les bureaux resteront fermés toute la journée.

Semaine du 29.7. au 2.8.2024: Les bureaux resteront fermés pendant toute la semaine. En cas d'urgence veuillez svp appeler le numéro 032 329 91 08 (seulement les matins).

Le 1er et 2.8.2024, la ligne téléphonique sera fermée toute la journée.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Administration municipale d'Evilard/Macolin

DIVERS

seeland.biel/bienne

Communications de seeland.biel/bienne du 1 juillet 2024

Oui à la planification des parcs éoliens dans le Seeland

Lors de l'Assemblée des membres à la Kulturfabrik KUFA de Lyss du 1er juillet 2024, les 50 communes présentes ont adopté le Plan directeur

régional «Énergie éolienne Bienne-Seeland». Le résultat a été net / juste avec 105 oui et 49 non et 8 abstentions. Le Plan directeur régional définit quatre zones dans le Seeland où des parcs éoliens peuvent être planifiés. Raynald Richard, membre du Comité et président de la Conférence «Développement du territoire et paysages», se réjouit du résultat: «Le Plan directeur régional ouvre la voie aux communes et aux exploitants intéressés pour élaborer en détail des projets de parcs éoliens. Le corps électoral des communes concernées peut alors voter sur ceux-ci. Le Plan directeur régional «Énergie éolienne» doit encore être approuvé par le Canton et entrera ensuite en vigueur.

Approbation des comptes annuels et du rapport annuel

Lors de l'Assemblée des membres du 1er juillet 2024, les communes de la région ont également approuvé à l'unanimité le rapport annuel et les comptes annuels 2023. Les comptes se clôturent équilibrés. Les documents de l'Assemblée des membres peuvent être consultés sous <https://www.seeland-biel-bienne.ch/fr/a-notre-propos/assemblee-des-membres/>

Approbation de la Loi sur l'encouragement de l'innovation

seeland.biel/bienne soutient la modification de la Loi cantonale sur l'encouragement de l'innovation. Cela permet une aide financière récurrente pour des projets de recherche et développement orientés vers l'application. Aujourd'hui, seule l'aide au démarrage est possible. seeland.biel/bienne se réjouit du fait que la nouvelle loi permet aux institutions d'innovation basées dans la région, comme le Switzerland Innovation Park Biel/Bienne, de bénéficier également d'aides financières récurrentes.

Pour tout renseignement:

- Raynald Richard, membre du Comité et président de la Conférence «Développement du territoire et paysages», tél. 079 652 88 73, gemeindepraesident@muentsemier.ch
- Thomas Berz, directeur, tél. 031 388 60 65, t.berz@seeland-biel-bienne.ch

Impressum: Paraît le mardi avec un tirage de 32 220 exemplaires (REMP 2022). **annonces et abonnements:** Gassmann Media AG, Place Robert Walser 7, Case postale, 2503 Bienne, tél. 032 344 83 83. Délais d'insertion: avis officiels vendredi précédent 11h00, annonces lundi 9h00. Tarif annonces (n/b): Fr. 0.96/mm, abonnement: Fr. 150.–/an. TVA en sus pour tous les tarifs. «Les annonces et les communications officielles publiées dans cette feuille d'avis ne peuvent pas être reproduites (totalemment ou partiellement), modifiées ou exploitées par des tiers. Toute mise en ligne sur des sites Internet est expressément interdite, indépendamment du fait que l'annonce ou la communication officielle est modifiée ou non. La société de publicité et les annonceurs interdisent explicitement toute reprise sur des services en ligne par des tiers. Toute infraction sera poursuivie en justice par la société de publicité après consultation de l'éditeur.»

seeland.biel/bienne

Mitteilungen von seeland.biel/bienne vom 1. Juli 2024

Ja zur Planung von Windparks im Seeland

An der Mitgliederversammlung vom 1. Juli 2024 in der Kulturfabrik KUFA in Lyss haben die 50 anwesenden Gemeinden den Regionalen Richtplan Windenergie Biel-Seeland beschlossen. Das Ergebnis fiel mit 105 Ja-Stimmen und 49 Nein-Stimmen bei 8 Enthaltungen deutlich

Ich werde älter, was mache ich mit meiner Liegenschaft? Ihre Bedürfnisse sind immer individuell, für uns aber wegleitend!

Sollte die Liegenschaft verkauft werden, steht oft nicht der schnellstmögliche Verkauf im Vordergrund sondern der Umzug in ein altersgerechtes Zuhause.

Dank unserer Abwicklung ist es möglich, für eine Liegenschaft heute einen Käufer zu finden, die Immobilie jedoch Monate später dem neuen Besitzer zu übergeben. So können Sie sich in aller Ruhe auf den Umzug vorbereiten und Ihr neues Zuhause einrichten.

Was Sie nicht mehr benötigen, können Sie zurücklassen. Wir verfügen über Fachleute, die Ihre Gegenstände schätzen/einkaufen und alles andere effizient entsorgen. Sie nehmen nur mit was für Sie wichtig ist.

Wir sind ein erfahrenes und vertrauenswürdiges Team mit Fachkompetenzen für professionelle Vermittlung von Immobilien, aktiv seit über 15 Jahren im 3-Seeland mit Sitz in Nidau. Zur Verstärkung sind wir auch in Kerzers vertreten.

Unsere verlässlichen Partner sind Antiquitätenhändler, Brocante-Spezialisten, Zügel- und Reinigungsfirmen, Treuhänder, Notare u. v. m., die wir jederzeit beiziehen können.

Wir beraten unsere Kunden auch dann, wenn der Verkauf noch nicht unmittelbar bevorsteht. Wenn sich später ein Verkaufsmandat ergibt, sind wir gerne für Sie da.

Lernen Sie uns kennen. Rufen Sie uns an für einen unverbindlichen Beratungstermin bei Ihnen zu Hause. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme.



Wohnen im Seeland Immobilien GmbH
Birgit Schönhofen-Knuchel | Cornelia Wälti (Kerzers)
Hauptstrasse 49 | 2560 Nidau

Telefon 032 323 0104
www.eraseeland.ch | wohnen@imseeland.ch



FUST Komplettservice im Umbau

Küche · Bad · Bau

Küchenumbau von A bis Z



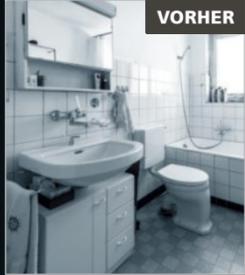
Offen und modern

Die «schleppenden» Schubkästen und Auszüge sind diesem Kunden ein Ärgernis. Die stromfressenden Geräte sollten durch energieeffiziente – und zudem leistungsfähigere – Apparate ersetzt werden. Die grifflosen Fronten im modernen Stone-Look verleihen der neuen Küche zeitlose Eleganz. Die eingebauten Spots runden das Ganze ab.



Erhältlich in weiteren Farben

Badumbau mit eigener Bauleitung



Frisch und hell

Im Laufe der Jahre merkte der Kunde, dass sein Bad hunderte Fugen, Ecken und Kanten hatte. Durch die neue weisse Wand wirkt das neue Badezimmer hell und frisch. Der neue Spiegelschrank und das Unterbaumöbel bieten jede Menge Stauraum. Die Twinline ermöglicht dem Kunden ein entspannendes Bad zu nehmen oder eine erfrischende Dusche.



Exklusive Dienstleistungen neu auf YouTube

Wer über einen Umbau nachdenkt, beschäftigt sich mit vielen Fragestellungen. Hierzu bieten wir Antworten in unserem Kanal «Fust Küchen und Badezimmer – YouTube». 3 unserer Fachberater sorgen hier für fundierte Information und Unterhaltung!

Biel, Solothurnstrasse 122, 032 344 16 04 • Zuchwil, Birchi-Center, Dorfackerstrasse 45, 032 686 81 36

Sudoku



	2	8		3		7		
	6					1		
			4		6		2	3
	7	6					9	8
8								1
9	3					2	7	
6	8		9		2			
		4					8	
		7		4		3	5	

Spielregeln:

– Füllen Sie das Raster mit den Zahlen von 1 bis 9
– In jeder Zeile, jeder Spalte sowie in jedem 3x3-Feld darf jede Zahl nur einmal vorkommen

Règles du jeu:

– Complétez la grille en utilisant les chiffres 1 à 9
– Les chiffres 1 à 9 figurent obligatoirement une seule fois sur chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3x3

Auflösung/solution

n° 211408



– Fotografieren Sie diesen Code mit Ihrem Handy
– Photographiez ce code avec votre mobile

http://www.e-sudoku.fr

n° 211408 - Niveau Moyen

Partenaire-Sudoku-Partner



KOMPETENZ IN ALLEN GESUNDHEITSPRAGEN

Professionelle Beratung für

• Gesundheitsvorsorge • Arznei- und Naturheilmittel • Gesicht- und Körperpflege
• Babynahrung und -pflege • Sport und Reisen

GENO-Apotheken

Biel/Bienne | Lengnau | www.geno.ch



Sutz-Lattrigen



Donnschtig



Ipsach

Der sehr beliebte «Donnschtig-Jass» von SRF kommt am 18. Juli 2024 ins Seeland, entweder nach Ipsach oder nach Sutz-Lattrigen. Die beiden Gemeinden organisieren und führen den Anlass gemeinsam durch, sei es in Ipsach oder in Sutz-Lattrigen. Es hat rund 4000 Sitzplätze (keine Reservation möglich). Der Besuch der Live-Sendung ist kostenlos. Das Jass-Duell zwischen Sutz-Lattrigen und Ipsach findet am 11. Juli 2024 im Engadin (in Scuol oder in Müstair) statt.

Austragungsorte am See

– In Sutz-Lattrigen auf der Badewiese beim Camping
– In Ipsach bei der Wassersportanlage BASPO

Kommen Sie zu Fuss, mit dem Velo oder dem ÖV zum Austragungsort. Die Parkplatzgebühr für Autos beträgt CHF 5.00. Es hat an beiden Austragungsorten eine beschränkte Anzahl Parkplätze.

Programm

Mittwoch 17. Juli 2024 ab 17:00 Uhr Betrieb Festwirtschaft

Donnerstag 18. Juli 2024

– 11:00 Uhr Beginn Festwirtschaft (bis zum Schluss der Veranstaltung)
– 14:00 Uhr Proben Showacts (Pegasus, George & Friends, Peter Reber)
– 16:00 Uhr Generalprobe
– 19:50 Uhr Live-Sendung Meteo
– 20:05 Uhr Beginn Live-Sendung Donnschtig-Jass (bis 21:40 Uhr)
– ca. 22:00 Uhr Beginn Programm mit DJ Dänu S
– 24:00 Uhr Schluss Veranstaltung

Informationen

Informationen zum Donnschtig-Jass finden Sie auch auf den Homepages www.ipsach.ch und www.sutz-lattrigen.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei diesem einmaligen Anlass.

3292 Buswil
Attraktiver Neubau eines Mehrfamilienhauses an zentraler, sonniger Lage

Verkaufspreise ab:
2½-Zimmer Fr. 410 000.–
3½-Zimmer Fr. 550 000.–

Eigenes Waschkabteil, Keller
Mitbestimmung beim Innenausbau
Keine Baukreditzinsen

Bezugsbereit ab Sommer 2024

nerinvest ag
Generalunternehmung
T 032 312 80 60
info@nerinvest.ch
www.nerinvest.ch

3255 Rapperswil
Neue Überbauung «Hübsche Mätteli»

Schlüsselfertige, komfortable Eigentumswohnungen

Verkaufspreise ab:
2½-Zimmer Fr. 360 000.–
4½-Zimmer Fr. 710 000.–
Exklusive 2½-, 3½-, 4½-Zimmer-Dachwohnungen mit Galerie

– Attraktive, sonnige Lage
– Mitbestimmung beim Innenausbau
– Keine Baukreditzinsen

Bezugsbereit ab Herbst 2025.
Kontaktieren Sie uns, es lohnt sich.

nerinvest ag
Generalunternehmung
T 032 312 80 60
info@nerinvest.ch
www.nerinvest.ch

Das Klima braucht mehr als Nie-mehr-Fliegerinnen.



Du musst nicht perfekt sein, um das Klima zu schützen. Lass dich inspirieren: wwf.ch/klimatipps



Inserieren bringt Erfolg!

MARKTPLATZ



PLACE DU MARCHÉ

Dienstleistungen Services

Femme de ménage avec bonnes références, permis C et beaucoup d'expérience cherche nettoyage à Bienne. Tél. 079 787 98 15.

Trennungs- und Scheidungsberatung durch den Verein elterliche Verantwortung Schweiz, kostenlose Beratungstreffpunkte in Biel/Bienne und in Solothurn. www.vev.ch. Individualberatung für Lösungsszenarien, Einvernehmlichkeit, Alimentenberechnung und Konventionen. Prozessbegleitung. dieter.glaettli@vev.ch

Wohin mit Ihrem **SPERRGUT/ABFALL?**
Ich entsorge alles in der Müve.
Marc Leuenberger
Tel. 032 333 30 04 / 079 333 67 08

Gesucht Gartenhilfe ca. 3 Std. alle zwei Wochen. Tel. 079 621 58 86.

PC/portables: conseils, devis et dépannages. Installation et livraison. Mise en route de connexions internet. Récupération de données: suppression de virus. Dépannage rapide à Bienne et environs. Tél. 079 208 23 24.

Sie haben eine Liegenschaft! Wir machen die Verwaltung! Mietvertrag, Mieterwechsel, Buchhaltung Nebenkostenabrechnung, Steuererklärung. Alles im und ums Haus! Weitere Infos/Preise: Tel. 078 261 03 20 / voserd@gmail.com

Welcher **pensionierte Gärtner** unterstützt uns im Garten. Tel. 076 534 70 64.

Diverses Divers

Sexy Latina bietet diverse Massagen an: Entspannungsmassagen, Sportmassagen und Tantramassagen, 7 bis 22 Uhr. Tel. 079 770 46 99.

Sara Mejicana **toutes les fantasies de soumission érotique.** Fellation naturelle, cargo profonde. 7h00-22h00. Tél. 076 696 23 30.

Ich, Schweizer Frau, **suche ein privates Darlehen** von Fr. 1500.–, zahle regelmässig mit Zinsen. Tel. 076 567 37 37.

Zu verschenken: **diverse Schwimmwesten** (Gr. S) und **Kinder-Segelhose und -jacks** (Gr. S, Marke Murphy&Nye), Bleibatterie-Tester Analog, Marke Voltcraft. saras1@gmx.ch

Ich Kaufe: Kleine Drehbank Kl Fräsmaschine Kl. Uhrmachermaschine und Teile von Schaublin Aciera Hauser SIXIS Bergeon 076 338 22 33

Schweizer **Sammler sucht Karabiner 11, Karabiner 31, Pistolen, Revolver.** Alles anbieten! Tel. 076 443 45 60.

Dipl. Bäuerin sucht: Verkaufspunkt für Konfitüre, alles eigene Früchte. Region Biel/Aarberg. Tel. 078 913 58 42.

Doppelbett mit zwei Lättiliroste und zwei Matratzen, 90 x 200 cm, Fr. 50.–. Tel. 079 101 52 86.

Halle Garage à remonter 25x18x8.80m – 450m². A discuter 076 377 21 56

10% Sommer Rabatt im Deko Stübli, Alleestrasse 1, 2572 Sutz-Lattrigen, www.dekostuebli.ch

Dame des îles rencontre Mr à la retraite discussion voyage balade. Veuve 67 ans Tél. 078 789 00 19.

Fahrzeuge Véhicules

BMW 118i Automatic Advantage, 5-türig, 12.2018, 58000 km, MFK 11.6.2024, schwarz met., sehr guter Zustand, Fr. 21 900.–. Tel. 079 774 78 83.

Mietfahrzeuge! Lieferwagen, PW, Busse, Van, grosse Auswahl, seriös und zuverlässig, verschiedene Standorte. R. Fuchs Tel. 079 408 69 39.

Rentner sucht älteres Auto zum bereitstellen (KM, Zustand, egal), hole sofort ab, Barzahlung. Tel. 079 124 86 73 (SMS okey)

Zu verkaufen **schöner Citroën C1,** 3-türig, Jg. 2012, 118000 km, Farbe schwarz/rot, MFK 23.11.2023, Preis Fr. 3500.–. Tel. 078 686 62 46.

Kaufe Autos, Busse, Lieferwagen, Jeeps, usw. Alle Marken und Jg. Sofort Barzahlung und gratis Abholdienst. Tel. 079 613 79 50.

Freizeit & Hobby Loisirs & hobby

Segeljolle Laser Performance, alt/unverwüstlich. Gratis abzugeben; muss in Lüscherz abgeholt werden. Tel. 079 798 24 31.

Genuss & Wellness & Sport Wellness & bien-être & sport

BE-Wohlfühl-Wärmöl-Massage für Geniesser. Sinnliche Berührungen die das Herz erfreut. Senioren willkommen. Tel. 079 466 05 06, ab 07.00 Uhr

Mains de fée, le toucher et la douceur, massage sur table sensuel, relax d'êtres, bons moments agréables, 3e âge, bienvenue. Tél. 079 906 60 67.

Immobilienangebote Privatpersonen Offres immobilières de particuliers

Scheune zu vermieten (nicht Auto) in Aegerten ungefähr 30 m². Fr. 150.– im Monat. sulin.baenziger@gmail.com

3-Zimmer-Wohnung renoviert, in Brügg, geeignet für älteres Ehepaar, sonnig, grosse Terrasse, MZ Fr. 1320.– inkl. NK. Tel. 078 624 17 47. 11h-20h

Evilard **appartement ancien 4½ pièces,** entrée privée, petit jardin, 3 min. Funi, Loyer Fr. 1700.– + Fr. 300.–. Tél. 032 323 74 19 ou 078 819 28 68.

3-Zimmer-Altbauwohnung, Biel-Bözingen, neu, renoviert, 2. Stock, Essküche, GS, Tiefkühler, Dusche sep. von WC, Balkon, Gartengrill zur Mitbenutzung, Mietz. Fr. 1290.– inkl. per sofort oder nach Vereinbarung. Tel. 079 219 71 73.

Cap d'Agde (F), Ferienhaus zu vermieten, 2 bis 4 Personen, 2-Zimmer, Salon, TV, Küche, DU/WC, Residenz mit Pool, Nähe Golf und Strand. Tel. 032 341 01 25.

Wir vermieten kleines, **idyllisches Haus** nahe Biel, 3-Zimmer mit PP und Garage. Grosser Garten, ruhige Lage. Interessiert? Bitte an Chiffre 342427 Gassmann Media AG, Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel.

Immobilienangebote Demandes immobilières

CH-Frau, solvent, sucht 2½ bis 3-Zimmer-Wohnung Biel/Beaumont/Falbringen/Altstadt. Max. Fr. 1450.– inkl. Tel. 079 862 40 28

Ich **suche in der Nähe von Kappelen** (Lyss, Aarberg, Suberg, Bârgen usw.) **einen Raum in der Grösse von 50 bis 100 m²** zwecks Installation der Modelleisenbahnanlage für die langfristige Miete oder Kauf. Er sollte über stabile Stromversorgung verfügen und allenfalls Wasser/WC in der Nähe haben. Geeignet sind trockene Keller, ehem. Zivilschutzanlagen/-räume, Hallen, Archivräume usw. – allenfalls auch eine Scheune, wenn diese erschlossen ist und ausgebaut werden darf (Isolation). Angebote bitte an: urban.mueller11@bluewin.ch

Kurse & Weiterbildung Cours & formation continue

Cuisiner des menus sains et bons marchés? C'est possible, même en cas de crise. Cours: 14.9. / 5.10. / 19.10. / 26.10.2024 Nombre de places limité. Info et Inscription: coursble@gmail.com

Günstige und gesunde Menüs kochen? Ja, dies ist möglich, selbst in Krisenzeiten. Kurs: 31.8. / 13.9. / 28.9. / 12.10.2024. Anzahl Teilnehmer beschränkt. Info und Anmeldung: coursble@gmail.com